

# 北京科技大学

## 2011年硕士学位研究生入学考试试题

试题编号: 244 试题名称: 俄语(二外) (共6页)

适用专业: 外国语言文学

说明: 所有答案必须写在答题纸上, 做在试题或草稿纸上无效。

### ЧАСТЬ 1

### ЧТЕНИЕ

(40 баллов)

Прочитайте следующие микротексты и подчеркните ответ, соответствующий содержанию прочитанного.

#### Микротекст 1

В городе Ульяновске на тихой улице стоит небольшой дом. В этом доме раньше жила дружная семья Ульяновых. Там прошло детство и юность В. И. Ленина.

Его отец был инспектором школ. Мать занималась воспитанием детей. Она была образованной женщиной, много читала, любила музыку, знала французский, немецкий и английский языки. Родители всегда интересовались жизнью и учёбой детей. Отец рассказывал детям о тяжёлой жизни народа, пел им революционные песни. Семья была очень дружной.

Брат Ленина Дмитрий вспоминает вечера в доме Ульяновых: - Отец работает в кабинете. В своих комнатах занимаются математикой братья Саша и Володя. В столовой за большим столом работает мать, рядом с которой младшие дети тихо занимаются рисованием. Тут же со своими книгами сидят сёстры: Аня и Оля. В комнате тихо. Но когда кончается работа, в доме становится весело и шумно.

Володя очень любил своего старшего брата Александра и подражал ему во всём. Когда его спрашивали о чём-нибудь, он постоянно отвечал: "Как Саша". Саша являлся примером для всех детей, потому что он всегда был добр и в то же время справедлив. У него был твёрдый характер. Володя гордился своим старшим братом.

В школу Володя поступил, когда ему было девять с половиной лет. В школе он серьёзно и внимательно относился к работе. Он был лучшим учеником и окончил гимназию с золотой медалью. В 1887 году семья Ульяновых уехала в Казань, где Володя поступил в университет и стал студентом юридического факультета.

1. Где прошло детство и юность В. И. Ленина?  
а. В Казани.                      б. В Ульяновске.                      в. В Москве.
2. Кого очень любил Володя?  
а. Мать.                      б. Отца.                      в. Сашу.
3. В какой университет поступил Володя, когда семья уехала в Казань?

- а. В Московский университет.
  - б. В Петербургский университет.
  - в. В Казанский университет.
4. Почему Саша был примером для всех детей в семье.
- а. Саша был ласковым мальчиком.
  - б. Он всегда помогал другим детям.
  - в. Он был добр, справедлив и имел твёрдый характер.

### Микротекст 2

Николай Петрович --- холостой человек. Окончив работу, он зашёл в магазин, купил на ужин хлеба и молока и отправился домой.

Зайдя в кухню, чтобы положить покупки, он очень удивился: на столе бутылка воды, которой не было до его ухода. Как она могла здесь появиться? Подумав, он решил, что, наверное, вчера в магазине он купил воду вместо молока, а дома он об этом забыл.

Полужинав, Николай Петрович пошёл вынуть из почтового ящика газету. К своему удивлению, он достал не "Вечернюю Москву", которую он выписывал, а "Известия". Неужели почтальон перепутал (弄混) и положил ему чужую газету?

В комнате его ждала ещё одна неожиданность: на столе он увидел чужую книгу. Кажется, точно такую же он видел недавно у своего приятеля.

"Неужели я по рассеянности взял её с собой?" - подумал он. Это всё, наверное, от усталости,-- решил он.--- Надо отдохнуть".

Разбудил Николая Петровича сосед, живущий этажом выше. Смеясь он объяснил ему, что тот по ошибке не в свою, а в его квартиру.

5. Почему он удивился, зайдя в кухню?
- а. Он увидел молоко, зайдя в кухню.
  - б. На столе лежал хлеб.
  - в. На столе стояла бутылка воды.
6. Как называется газета, которую выписывал Николай Петрович?
- а. "Вечерняя Москва".
  - б. "Известия".
  - в. "Правда".
7. Почему рассказ называется "Рассеянный Николай Петрович?"
- а. Николай Петрович всё забывает.
  - б. Николай Петрович по рассеянности не замечает, что он делает.
  - в. Николай Петрович по ошибке попал в чужую комнату.

### Микротекст 3

После уроков ко мне подошла Люся Снегова и говорит:

- Завтра у меня день рождения, будет много ребят. Приходи! А подарка дарить не надо.
- Хорошо, - сказал я. - Приду. - А сам решил: "Нет, подарок я принесу. Но какой?"

Люся, правда, мне говорила, что собирает коллекцию бабочек и цветов ...

И я решил подарить ей рака. Она его может тоже положить в коллекцию. Я пошел в магазин и купил рака.

Вечером иду я с подарком на день рождения к Люсе и вдруг вижу: около её дома меня Тяпкин из нашего класса ждёт.

- Что, с подарком идёшь? - спросил он меня.

- С подарком. У тебя хороший подарок?  
- А вот у меня ни хорошего, ни плохого подарка нет, - сказал Федя. - Давай скажем, это твой подарок мы вместе дарим?  
- Давай.  
- А что у тебя? Я показал.  
- Ой! - сказал Федя. - Это не подарок. Я тогда с Мишей пойду.  
Он хотел цветы купить ...

8. Кто рассказчик?

- а. Ученик.                      б. Студент.                      в. Учитель.

9. Когда рассказчик шёл к Люсе с подарком?

- а. В её день рождения.                      б. Накануне дня рождения.  
в. В её день рождения, вечером.

#### Микротекст 4

Уже в 1884 году в Казани Горький знакомится с революционной интеллигенцией и начинает читать марксистскую литературу. В 1901 году он опубликовал "Песню о Буревестнике", которая говорила о грядущей(将来的) революционной буре.

9 января 1905 года царское правительство убило мирную демонстрацию народа. На следующий день после расстрела демонстрации Горький написал прокламации(公告) с призывом к царскому правительству. За это царское правительство заключило(拘禁) его 12 января в Петропавловскую крепость.

Это вызвало бурю протестов в России и за границей, и через месяц, 14 февраля, Горький был освобождён. В дни восстания, в декабре 1905 года, Горький находился в Москве. Горький собирал деньги для покупки оружия. Во время декабрьского восстания Горький впервые встретился с Лениным.

10. Горький начал свою революционную деятельность...

- а. с 1884 года.                      б. с 1905 года.                      в. с 1901 года.

11. Горький написал прокламацию с призывом к царскому правительству...

- а. 10 января 1905 года.                      б. 9 января 1905 года.                      в. 12 января 1905 года.

12. Горький впервые встретился с Лениным...

- а. в 1884 году.                      б. в 1905 году.                      в. в 1901 году.

#### Микротекст 5

"Теперь садитесь, - взглянув на часы, сказал отец. Сейчас начнётся самое главное". Он пошёл и включил радиоприёмник. Все сели и замолчали.

Сначала было тихо. Но вот раздался шум, гул(轰鸣声). Потом что-то стукнуло(敲) и откуда-то издалека донёсся мелодичный(悦耳的) звон(叮噠声).

Чук с Геком переглянулись. Они угадали, что это. Это в далёкой-далёкой Москве, под красной звездой, на Спасской башне звонили золотые Кремлёвские часы.

И этот звон - перед Новым годом - сейчас слушали люди и в городах, и в горах, в степях, на синем море.

И тогда люди встали, поздравили друг друга с Новым годом и пожелали всем счастья.

13. Отец велел детям сесть для того, чтобы они...

- а. включили радиоприёмник.                      б. замолчали.

в. слушали звон золотых Кремлёвских часов.

14. Люди поздравили друг друга с Новым годом...

а. перед Новым годом.                      б. после слушания этого мелодичного звона.  
в. сейчас.

15. Чук и Гек знали, что они жили...

а. далеко от Москвы.                      б. в Москве.                      в. у синего моря.

### Микротекст 6

-- Можно ли быстро выучить иностранный язык? - спросила школьница Оля.

-- Что значит быстро?

-- Ну, смогу ли я выучить язык, если я буду учить его два месяца? Я думаю, что самое главное - это выучить слова. Если я буду учить одно слово в минуту, то через час буду знать 60 слов. А через месяц я буду знать тысячу пятьсот слов. Я понимаю: чтобы знать язык, нужно выучить все грамматические правила. Наверное, мне нужен месяц, чтобы выучить их.

-- Знаешь, Оля, выучить слова и правила - это не значит выучить язык. Знать язык - это уметь быстро и правильно строить фразу(句子), думать на этом языке.

-- А как вы думаете, можно самостоятельно изучать язык?

-- Да, конечно, очень важно заниматься языком каждый день. Как сказал один учёный, который знает 70 языков, у человека, который изучает язык, нет «выходных дней». И я думаю, что он прав, Главное - нужно заниматься постоянно. Очень полезно слушать магнитофон, даже если ты будешь слушать его 10 минут в день. Потом нужно читать не меньше, чем 20 минут в день.

-- А что ещё вы посоветуете для самостоятельных занятий?

-- Я советую вам заниматься обратным(返回的) переводом.

-- А что значит заниматься обратным переводом?

-- Для этого разделите страницу тетради на две части. Слева напишите рассказ или текст. Через день или два смотрите только на текст и переведите его на родной язык письменно. Подчеркните(划上线) слова, готовые выражения, которые вы неправильно перевели. Через день переведите этот текст с родного языка на русский устно. Нет ошибок? Можно брать второй текст... игры тоже помогают изучать язык.

-- Игры? Какие?

-- Например, вы стоите на остановке или едете на автобусе. Вспоминайте слова, готовые выражения и говорите на иностранном языке о том, что вы видите вокруг. Например: «Красная машина остановилась на площади». «Она ждёт автобуса и читает журнал». «У этой девушки красивые волосы». Или вы говорите слово, например, «институт». А ваш друг должен сказать слово, которое начинается с буквы «т» -- «троллейбус», а вы продолжайте дайте слово на «с» -- «семья», и так далее. Или вы предлагаете тему «Наш институт» и говорите: «Кто скажет или напишет больше слов на эту тему»?

-- Скажите, а можно изучить много языков?

-- Конечно. Трудно изучать первый иностранный язык. Вы привыкли к родному языку. Когда вы начинаете изучать иностранный язык, вам кажется, что этот язык трудный. Если вы начнёте изучать другой иностранный язык, вам будет уже легче.

16. Что значит заниматься обратным переводом?

а. Разделить страницу тетради на две части и в левой стороне написать текст на иностранном

- языке.
- б. Перевести текст с иностранного языка на родной, а потом с родного языка на иностранный.
- в. Перевести текст с родного языка на иностранный.
17. Как обычно играют в слова иностранного языка?
- а. Переводить иноязычные слова на родной язык.
- б. Учить одно слово в минуту.
- в. Первый участник говорит слово иностранного языка, которое кончается на букву, например, «т», второй говорит слово, которое начинается с буквы «т» и кончается на любую букву, третий говорит слово, которое начинается с той буквы и так далее.
18. Почему трудно изучать первый иностранный язык?
- а. Так как мы привыкли к родному языку.
- б. Так как мы только начинаем изучать его.
- в. Так как слов в нём много.
19. Почему нам легче изучать второй иностранный язык?
- а. Мы привыкли думать и говорить на первом иностранном языке.
- б. Порядок слов во фразе второго иностранного языка и правила из изменений такие же, как во фразе первого.
- в. Структура второго иностранного языка нас уже не удивляет, и нам легче привыкнуть к ней.
20. Можно ли выучить иностранный язык?
- а. Можно, если выучишь все грамматические правила.
- б. Можно, если выучишь 1500 слов.
- в. Можно, если научишься строить фразу и думать на нём.

## ЧАСТЬ 2

## СЛОВА И ГРАММАТИКА

(30 баллов)

Прочитайте следующие предложения и выберите подходящий вариант.

21. Друг, который живёт на Севере, хорошо катается ( а. В коньках б. На коньках в. За коньки ).
22. Наша страна добилась ( а. больших достижений б. до больших достижений в. к большим достижениям ) в области науки и техники.
23. Я смотрю телевизор, а папа читает ( а. газете б. газету в. на газету ).
24. По объёму Луна меньше ( а. Земли б. На Землю в. К Земле ) в 50 раз.
25. Я ( а. хотел б. хочу в. хотеть ) поступить в спортивную школу.
26. Студент часто пишет письмо ( а. своим родителям б. у своих родителей в. от своих родителей ).
27. Вчера отец ( а. получит б. получило в. получил ) письмо от брата.
28. Андрей написал письмо другу ( а. ручкой б. ручке в. ручку ).
29. ( а. Моего отца б. Моему отцу в. Моим отцом ) пятьдесят пять лет.
30. В кассе театра не осталось ( а. билеты б. билета в. билетов ) на сегодня.
31. Дождь шёл ( а. на целую ночь б. за целую ночь в. целую ночь ).
32. В комнате было душно: мать ( а. открыл б. открыла в. открыть ) окна.
33. Я взял нужную ( а. сестрой б. к сестре в. сестре ) книгу.

34. Каждый день моя сестра моет своё лицо ( а. с холодной водой б. холодной водой в. на холодной воде).
35. Брат уехал в командировку на год. Я буду ( а. пишу б. писать в. писал) ему.
36. Он стал говорить ( а. в странной привычке б. о странной привычке в. странной привычке ) Саши.
37. По воскресеньям я часто захожу ( а. на своего дядю б. к своему дяде в. для своего дяди ).
38. Строительство ( а. нового дома б. в новом доме в. на новом доме ) через месяц будет закончено.
39. Эта машина делает 143 ( а. оборот б. оборотов в. оборота ) в секунду.
40. Скажите ( а. меня б. ко мне в. мне ), пожалуйста, где книжный магазин?
41. Современные студенты должны хорошо овладеть ( а. научно-техническими знаниями б. научно-технические знания в. научно-техническим знаниям ).
42. Вчера дочь вернулась на Родину ( а. самолётом б. в самолёте в. с самолётом ).
43. Каждый день студенты ( а. занимается б. занимаются в. заниматься ) спортом.
44. Я работаю в Пекине, а мои родители живут ( а. на юге б. в юге в. на юг ).
45. Мы ( а. быть б. будем в. были ) овладеть знаниями и служить народу.
46. Каникулы ( а. кончатся б. кончились в. кончится ) и мы уехали домой.
47. Наконец он ( а. вспомнит б. вспомнила в. вспомнил ), где и когда видел этого человека.
48. В клубе собралось много ( а. молодёжь б. молодёжей в. молодёжи).
49. Мать вышла ( а. из дома б. от дома в. через дом ) на улицу.
50. На прошлой неделе сестра ( а. будет б. была в. быть ) у бабушки.

**ЧАСТЬ 3****ПЕРЕВОД**

(10 баллов)

**Прочитайте следующие предложения и переведите их на китайский язык.**

51. Я теперь живу и учусь в университете, который находится на юге нашей страны.
52. В свободное время мой брат часто занимается спортом.
53. В университете наша жизнь напряжённая, но интересная.
54. Мы, как все студенты, хорошо учимся, чтобы служить народу.
55. Я часто пишу письмо другу, который работает далеко от нашего города.

**ЧАСТЬ 4****ПИСЬМО**

(20 баллов)

**Напишите микротекст на тему «Моя сестра» в 60--80 слов.**

(分开始、中段、结尾, 允许虚构)